

Hörswürdigkeiten | *Soundseeing*

Jeder Ort verfügt nicht nur über Sehens-, sondern auch Hörswürdigkeiten. Hörtrichter an zahlreichen Plätzen in Lech laden zum Hinhören ein. „Hörübungen“ in den örtlichen Buswartehäuschen erweitern ihren Hörsinn. Lassen auch Sie sich zum Hören anstiften!

Each place not only has sights to see, but also sounds to hear. Sound funnels in numerous places in Lech invite you to listen. "Listening exercises" in the local bus shelters expand your sense of hearing. Let yourself be inspired to listen!

Wir sammeln Klänge! *We are collecting sounds!*

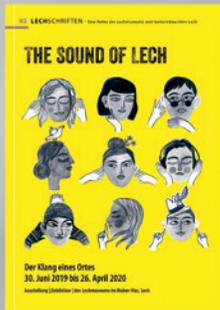
Berichten Sie uns von Ihren Hörerlebnissen, Lieblingsklängen oder besonderen Hörerinnerungen - entweder in der Ausstellung oder über unsere Homepage. Beschreiben Sie den Platz und das Hörerlebnis!

Tell us about your listening experiences, favourite sounds or special memories of certain sounds – either in the exhibition or on our homepage. Describe the place and the listening experience!

Begleitbroschüre | *Accompanying brochure*

THE SOUND OF LECH | *Der Klang eines Ortes*

Hg. Birgit Heinrich, LECHSCHRIFTEN, Heft 02,
Erscheint im Herbst 2019
Vorbereitung unter | *Pre-order at*
www.lechmuseum.at/shop



THE SOUND OF LECH | *Der Klang eines Ortes* 30. Juni 2019 bis 26. April 2020

Ausstellung | *Exhibition* des Lechmuseums im Huber-Hus, Lech

Öffnung

Di., Do., So. 15 bis 18 Uhr
Okt. und Nov. geschlossen

Führungen

für Gruppen, Schulen und Kindergärten sind nach Voranmeldung auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich

Eintritt

freiwillige Spenden

Lechmuseum

Huber-Hus, Dorf 26, A-6764 Lech, T +43 (0)5583 2213 240
museum@gemeinde.lech.at, www.lechmuseum.at

Opening times

Tue., Thur., Sun. 3pm - 6pm
closed October and November

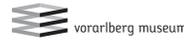
Guides

for groups and schools
available on request
(also outside of opening hours)

Entrance fee

Voluntary donations

Mit Unterstützung von | *Supported by*

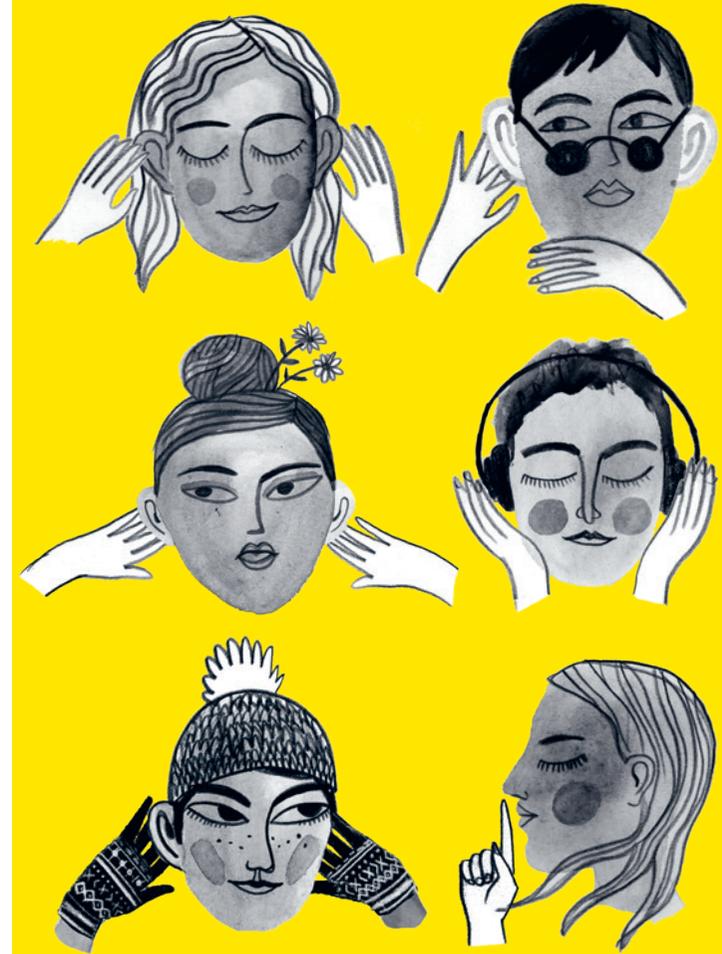


Wir danken allen Leihgebern und allen, die mit ihren Geschichten die Ausstellung bereichern. | *We would like to thank all lenders and all who enrich the exhibition with their stories.*

Ausstellungsteam | *exhibition team*: Monika Gärtner, Birgit Heinrich, Sabine Maghörndl, Lechmuseum · Wissenschaftliche Beratung | *Scientific advice*: Thomas Felfer, Brighton/UK · Grafik | *graphics*: Bernd Wölfler, Dornbirn · Illustration | *illustrations*: Bianca Tschalkner, Monika Hehle, Bregenz · Übersetzung | *translation*: Gemma Fernandez, Wald am Arlberg · Audio-collage: Sonja Prieth, Klex Wolf, Innsbruck · Ausstellungsbauten | *exhibition structures*: Sabine Maghörndl, Bauhof Lech; Ausstellungsteil „Glocken“ und „Virtual Reality Brille“ | *exhibition pieces "bells" and "virtual reality glasses"*: Konzeption und Gestaltung | *concept and design*: vorarlberg museum, Theresia Anwander in Zusammenarbeit mit | *in collaboration with*: Thomas Felfer; Christiane Fiegl; ixxy, rootinteractive und | *and attic sound Brighton/UK.*

Titel | *title*: Hörende Gesichter | *Listening Faces*, Illustration | *illustrations*: Bianca Tschalkner

THE SOUND OF LECH



Der Klang eines Ortes 30. Juni 2019 bis 26. April 2020

Ausstellung | *Exhibition* | des Lechmuseums im Huber-Hus, Lech



„Im Unterschied zu den Augen, können wir unsere Ohren nicht verschließen. Wir hören ständig, aber wir überhören auch vieles.“

“In contrast to the eyes, we cannot close our ears. We hear constantly, but we also ignore a lot.”

Thomas Felfer

Die akustische Wahrnehmungsfähigkeit eines jeden Menschen, ist um ein Vielfaches höher als die Visuelle. Und dennoch dominiert seit der Renaissance in der westlichen Kultur der Sehsinn die Informationsaufnahme.

The acoustic perceptual capacity of every single human being is many times higher than the visual one. Yet, since the Renaissance in the western culture, the sense of sight dominates our intake of information.



Einen Ort hören | To hear a place

Schmelzwasser, Rollenkoffer, Murmeltiere oder Baustellen verursachen Klänge, die zur akustischen Umgebung von Lech gehören. Die Klanglandschaft eines jeden Ortes ist einzigartig und geprägt von der Jahreszeit, dem Klima, der Geografie, der Kultur und den Menschen. In Lech bestimmen auch die Tourismussaisonen den Klangrhythmus des Ortes stark mit.

Melting water, wheeled suitcases, marmots or construction sites cause sounds that are part of the acoustic environment of Lech. The soundscape of each place is unique and influenced by the season, the climate, the geography, the culture and the people. In Lech, the tourism seasons also strongly influence the sound rhythm of the place.



Der Klang des Schnees | *The sound of snow*
1960er – Gemeindearchiv Lech, Foto: Schmidt

Wie klingt Lech? | The Sound of Lech

Wie klingt Heimat? Welche Geräusche prägen Lech? Welche Klänge sind vergessen oder gar ganz verschwunden? Wie hört sich Reisen an? Wie Stille? Die Ausstellung widmet sich der Kulturgeschichte der Klanglandschaften, sowie den leisen und lauten Seiten von Lech und lädt zum Hinhören ein.

How does home sound? Which sounds characterise Lech? Which sounds have been forgotten or have even completely disappeared? How does travelling sound? How does silence sound? This exhibition is dedicated to the cultural history of soundscapes, as well as the quiet and loud sides of Lech, and invites you to listen.



Glockenklänge: Erlebnis Virtuelle Brille | *Sound of bells: virtual glasses experience* – vorarlberg museum, Foto: Cornelia Hefel



Virtuelle Glocken | Virtual bells

Ein Schwerpunkt der Ausstellung ist den Kirchenglocken gewidmet. Mit Zuhilfenahme von „Virtual Reality Brillen“, die vom vorarlberg museum konzipiert wurden, wird die Geschichte der Glockenabnahmen in Vorarlberg während des Ersten Weltkrieges sinnlich erlebbar.

A focal point of the exhibition is dedicated to church bells. With the help of „virtual reality glasses“, which were designed by the vorarlberg museum, the history of the decline in church bells in Vorarlberg during the First World War can be sensually experienced.



Auch für Familien und Kinder sind Ausstellung und Rahmenprogramm erlebnisreich gestaltet.

The exhibition and supporting programme are also designed for families and children.



Hotelstimmen: Telefonistin am Arlberg | *Hotel voices: telephone operator, 1950er* – Gemeindearchiv Lech, Foto: Oskar Spang; Speiseglocken | *bells, Zürs* – Lechmuseum; Kinderlachen beim Kasperltheater | *Children's laughter at a puppet theatre, Lech 1950er* – Waisermuseum Lech-Tannberg